

E6 - Intruders

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] Liu Mingfei

Nono?

[00:03] Finger

Take a look.

[00:04] Liu Mingfei

Okay.

[00:05] Liu Mingfei

"Dear Ricardo,"

[00:07] Liu Mingfei

"There's a party at the Amber House tomorrow,
and I would be delighted if you would attend."

[00:11] Liu Mingfei

"Caesar wants to meet and talk with you."

[00:15] Finger

The Student Union's after you, too.

[00:17] Liu Mingfei

After me?

[00:18] Finger

This is an invitation from
Caesar, essentially.

[00:22] Finger

I guess you get special
treatment when you're S-rank.

[00:24] Liu Mingfei

Oh...

[00:25] Liu Mingfei

What's this Caesar guy like?

[00:28] Finger

His full name's Caesar Gattuso.

[00:31] Finger

His family's one of the most famous
dragonslayer clans in the West.

[00:34] Finger

They own a bunch of different businesses,

[00:36] Finger

and Caesar's been expected to take over the family since he was little.

[00:40] Finger

Someday, he'll be the shadow emperor of the western world.

[00:45] Liu Mingfei

So he's a big deal, then.

[00:47] Finger

Everybody on campus knows the first thing he said when he got here.

[00:52] (Flashback) Caesar

Come challenge me...

[00:55] (Flashback) Caesar

...if you're prepared to lose.

[00:59] Liu Mingfei

He sounds like kind of a dick.

[01:00] Finger

Right? Guy's an arrogant asshole!

[01:05] Finger

What's up?

[01:07] Liu Mingfei

Oh, I was just wondering what the first thing I said when I got on campus was?

[01:25] (Flashback) Liu Mingfei

Wow, I bet the food in the cafeteria's really good here!

[01:29] Finger

What was it?

[01:30] Liu Mingfei

N-Nothing.

[01:31] Liu Mingfei

I think I'll pass on the party.

[01:35] Liu Mingfei

I'm not the party type...

[01:37] Finger

You have to go!

See, it says there's a buffet!

[01:41] Finger

You can't miss out if there's a buffet!

[01:44] Liu Mingfei

But it says formal attire, and I don't own a suit.

[01:47] Finger

Look. Just read the whole thing.

[01:51] Finger

You can borrow a suit from the college theater

[01:54] Liu Mingfei

Okay, fine.

[02:04] Liu Mingfei

Everyone here seems like they're loaded.

[02:07] Liu Mingfei

Did they just call a commoner like me here

[02:09] Liu Mingfei

'cause they thought I was too
poor to buy my own food?

[02:11] Finger

They welcome you while
showing you their strength!

[02:13] Finger

He smacks you in the face with a
stack of dollar bills, and then says,

[02:17] Finger

"Join me, or lick my boots!"

[02:20] Liu Mingfei

Well, I hope his feet don't stink...

[02:21] Finger

You don't have any pride?

[02:23] Liu Mingfei

No. Of course not.

[02:25] Liu Mingfei

Huh?

[02:36] Finger

Well, look at that.

[02:37] Finger

Caesar's rolled out the red carpet for you.

[02:40] Nono

Hey, you're not going inside?

[02:43] Nono

It's not raining hard, but if your suit gets wet,
you'll have to pay a cleaning fee.

[02:46] Finger

Hello! You're looking gorgeous, Nono.

[02:52] Finger

I've never seen that
dress before. Is it new?

[02:54] Caesar

Nono.

[03:11] Finger

Looks like that carpet wasn't for you.

SIGN Dragon Raja

-The Blazing Dawn-

A King's Blood May Only Be Cleansed By the Sword

[04:51] sign

Episode 6

[04:54] Crowd

I've been looking forward to this.

[04:54] Crowd

That dress is wonderful. Where's it from?

[04:57] Sign

Episode 6: Intruders

[04:58] Liu Mingfei

I feel like I've gone back in time.

[05:00] Liu Mingfei

This is the 21st century,
but I'm at a fancy ball for nobles?

[05:04] Finger

The Dragon Clan has old tastes.

[05:08] Finger

I guess it's because of our long lives.

[05:12] Man

Quiet, please, everyone.

[05:14] Man

The party will soon begin.

[05:17] Man

Let's have a warm round of
applause for Caesar Gattuso,

[05:20] Man

the head of the Student Union!

[05:38] Caesar

Thank you all for coming.

[05:40] Caesar

Before we begin the party,
let's have a round of applause for Nono.

[05:43] Caesar

Happy birthday.

[05:47] Nono

Thank you.

[05:48] Crowd

Happy birthday!

[05:49] Crowd

Happy birthday!

[05:52] Caesar

Let the party begin!

[06:03] Liu Mingfei

What's wrong?

[06:04] Finger

It's been so long since I've gotten
to dance, and I can't control myself!

[06:13] Liu Mingfei

What are you doing?

[06:14] Finger

Let's go!

[06:40] Nono

You need to save him, or he'll run away to the Lionheart Society.

[06:44] Caesar

I know Chu Zihang already tried to recruit him,

[06:47] Caesar

and he thinks I'm going to try, too.

[06:50] Caesar

But I don't want to do what other people think I'll do.

[06:56] Nono

You can only be so strong because you were born into the Gattuso family.

[07:01] Nono

You should be grateful.

[07:02] Caesar

I fight with my own power.

[07:05] Caesar

I don't rely on my family name.

[07:10] Caesar

Sorry for interrupting.

[07:11] Caesar

There's something I want to say to everyone.

[07:14] Caesar

The first day I came to this school, I was a little disappointed.

[07:18] Caesar

There were too many students.

[07:21] Caesar

If we're truly the elite, shouldn't there be fewer of us?

[07:25] Caesar

There are few guests invited here tonight.

[07:27] Caesar

Only the most talented of the new students.

[07:34] Caesar

The elite...

[07:36] Caesar

Those who are not us may feel we look down on them.

[07:41] Caesar

I want to ask you all.

Why did you come here?

[07:45] Caesar

To learn all the right views
about the world and life?

[07:48] Caesar

So that you can have all the ordinary people
praise you, and then run for president?

[07:56] Caesar

No, you're here to fight!

[07:58] Caesar

This is where the battlefield begins.

[08:00] Caesar

Only the talented can stand on the
battlefield and protect their comrades,

[08:05] Caesar

die honorable deaths, receive medals!

[08:10] Caesar

But I ask you, who stand on the battlefield,
whose orders do you follow?

[08:18] Crowd

We...

[08:19] All

Caesar! Caesar! Caesar!

[08:27] Caesar

No, not just me.

[08:30] Caesar

All of you, as well, who are the true elite.

[08:34] Caesar

The true elite are always the mad.

[08:37] Caesar

So welcome to a party of madmen.

[08:48] Caesar

Lu Mingfei!

[08:52] Caesar

Come forward. Stand beside me.

[08:57] Caesar

If you would refuse,
then leave by that door.

[09:03] Liu Mingfei

I'm sorry, I need some time
to think about this...

[09:09] Caesar

I'll give you one song to think about it.

[09:12] Caesar

Enjoy yourself.

[09:13] Liu Mingfei

E-Enjoy myself?

[09:16] Liu Mingfei

Do I have to dance again?

[09:17] Caesar

Nono, if there's anything you want to eat, I'll go get it for you.

[09:19] Nono

I'm fine. Just a little tired.

[09:22] Nono

I'm leaving.

[09:23] Caesar

Take a car home.

[09:25] Caesar

It's cold outside.

[09:31] Rin

Continue, everyone.

[09:38] Finger

Let's go.

[09:39] Finger

Why do you look like that?

[09:40] Liu Mingfei

No, I can't...

[09:42] Rin

Will you dance with me, Mr. S-rank?

[09:45] Sign

Rin

[09:45] Sign

Cassel College Student Government Member/Principal Violinist

[09:45] Sign

Student ID: AI042251

[09:45] Sign

Office File Number: 042251A

[09:45] Sign

Bloodline Level: A

[09:45] Sign

Sex: Female

[09:45] Sign

Height: 155cm

[09:45] Sign

Blood Type: AB

[09:45] Sign

Date of Birth: Dec. 25

[09:45] Sign

Interests / Specialties: Dance, Cooking

[09:51] Finger

Go!

[09:56] Rin

Stand up straight.

[09:58] Finger

Move! Move! Out of the way!

[10:01] Finger

Showtime! It's showtime for the S-rank!

[10:05] Rin

I'll lead.

[10:07] Rin

A tango, please.

[10:09] Caesar

Okay.

[10:10] Caesar

Play "Por una Cabeza."

[10:17] Rin

Here we go.

[10:28] Liu Mingfei

Wh-Who are you?

[10:30] Rin

Zero.

[10:31] Rin

My serial number.

[10:33] Rin

But call me "Rin".

[10:35] Liu Mingfei

Okay.

[10:37] Liu Mingfei

Thanks.

[10:38] Rin

No, I wanted to dance anyway.

[10:48] Rin

You're supposed to dance this dance feeling like you're a king.

[11:05] Rin

Support my body when the song ends, or I'll fall.

[11:42] Liu Mingfei

Raise your head.

[11:44] Liu Mingfei

No, that was just a joke!

[11:47] Rin

Yes.

[11:59] Liu Mingfei

Nono?

[12:00] Liu Mingfei

Why is she leaving?

[12:04] Liu Mingfei

Well, I don't really belong here.

[12:06] Liu Mingfei

I'll go say happy birthday.

[12:16] Liu Mingfei

Senpai?

[12:19] Liu Mingfei

Happy birthday.

[12:22] Nono

Thank you.

[12:23] Liu Mingfei

Um, why are you leaving when you're the star of the party?

[12:27] Nono

'Cause I don't want to be here.

[12:30] Liu Mingfei

If an ultra-hot guy held a massive dance ball in your honor,

[12:35] Liu Mingfei

you'd normally be really happy, right?

[12:38] Nono

I didn't say it was my birthday.

[12:40] Liu Mingfei

Huh? Why?

[12:42] Nono

That's a very private thing.

[12:44] Nono

Is it something I need to tell anyone?

[12:48] Nono

Can you drive?

[12:50] Liu Mingfei

Oh, yes.

[12:52] Nono

I'm tired.

[12:53] Nono

Drive for me.

[12:55] Liu Mingfei

Where are we going?

[12:57] Nono

The summit of the mountain.

[12:59] Liu Mingfei

The summit?

[13:01] Liu Mingfei

Is there something up there?

[13:04] Nono

I just want to go for a walk, is all.

[13:08] Norma

Be on alert.

[13:10] Norma

Red alert.

[13:11] Norma

A dragon has infiltrated the campus.

[13:13] Norma

Activating campus defensive system.

[13:17] Norma

Sealing exits.

[13:19] Norma

Activating anti-air alchemical weapons.

[13:23] Norma

Activating spatial defense systems.

[13:26] Norma

Entering alchemical defense mode.

[13:28] Norma

Sealing primary gate.

[13:46] Guderian

How'd they get across the bridge?!

[13:48] Norma

Unknown.

[13:49] Norma

There are thirteen infiltrators.

[13:52] Norma

They've split up after entering the campus.

[13:53] Guderian

Just 13? Why did you decide
they were a dragon?!

[13:57] Klein

The Principal just brought
back that urn from Shin.

[14:02] Klein

Where is it now?

[14:03] Norma

Svartálfaheimr.

[14:05] Klein

That research facility has a
lot of entrances and exits.

[14:08] Klein

How many security personnel
can we assign to it?

[14:10] Norma

Our top troops are overseas.

[14:12] Norma

The students currently present
are all we have now.

[14:15] Norma

Caesar is to protect Valhalla
with the Student Union.

[14:18] Norma

Chu Zihang is to protect the Library
with the Lionheart Society.

[14:21] Norma

Anyone else, please protect Vingólf.

[14:23] Klein

Hurry to your positions.

[14:25] Norma

All students with combat qualifications,
take up weapons and frig rounds.

[14:29] Norma

Usage of lethal rounds is not permitted.

[14:31] Norma

All students with combat qualifications,
take up weapons and frig rounds.

[14:36] Norma

Usage of lethal rounds is not permitted.

[14:36] Caesar

Are you ready?

[14:45] Liu Mingfei

Huh? Bears?

[14:46] Liu Mingfei

Are we going to be okay, Senpai?

[14:50] Mingze

There are a lot of bears on this mountain.

[14:53] Liu Mingfei

Wh-When did you get in the car?

[14:56] Mingze

You need to be careful.

There's a curb up ahead.

[15:02] Mingze

I came to warn you about the curb.

[15:05] Mingze

Otherwise you'd have died
with the girl you loved.

[15:08] Liu Mingfei

If you're here, it's a
dream, so I wouldn't die!

[15:11] Liu Mingfei

And what do you mean the girl I love?

[15:12] Liu Mingfei

Nono's just my senpai!

[15:14] Mingze

No need to deny it.

[15:16] Mingze

If you love her, you need to make her yours.

[15:18] Mingze

Shall I help you?

[15:19] Liu Mingfei

Get lost!

[15:20] Liu Mingfei

Bring back senpai!

[15:22] Mingze

If she's up here with
you on a day like this,

[15:25] Mingze

she must think of you as totally harmless.

[15:27] Liu Mingfei

She probably sees me like a little brother.

[15:30] Liu Mingfei

And Caesar's after her, too.

[15:32] Mingze

Would you feel a little better if you knew
she'd never been in love with anyone?

[15:38] Mingze

Even after hearing that her friends Ye Sheng
and Aki died, she didn't seem sad at all.

[15:47] Mingze

So why's Caesar okay, but you aren't?

[15:50] Liu Mingfei

What kind of stupid question is that?

[15:53] Mingze

Do you remember what Nono said?

[15:56] Mingze

She said you needed music and a speech
if you wanted to ask a girl out.

[15:58] Liu Mingfei

And flowers, right?

[16:00] Liu Mingfei

I remember.

[16:01] Mingze

Think up the speech yourself.

[16:03] Mingze

I'll provide the flowers.

[16:05] Mingze

Skill unlock.

[16:07] Mingze

"Show me the flower".

[16:08] Liu Mingfei

Stupid brat!

[16:14] Nono

Stupid brat?

[16:17] Liu Mingfei

Um, there was almost an avalanche
so I was kind of cussing...

[16:20] Nono

Watch the road.

[16:21] Nono

We're almost there.

[16:26] Nono

What's wrong?

[16:28] Liu Mingfei

The car stopped on its own!

[16:30] Liu Mingfei

Why?

[16:35] Nono

Let's get out and walk.

[16:37] Nono

We might see the stars soon.

[16:42] Nono

Nono

No answer

[16:44] Caesar

A dragon's attacking the college.

[16:46] Caesar

Be careful, Nono.

[16:51] Mai

We've lost three teams in the span of an hour.

[16:54] Mai

We've only got six left.

[16:56] Enxi

Well, we are up against the infamous Anjou.

[16:58] Enxi

Of course it's going to be dangerous.

[16:59] Enxi

But it doesn't matter.

[17:00] Enxi

Everything seems to be going well with #13.

[17:03] Mai

Unless a Yanling gets used, probably...

[17:07] Enxi

You're having trouble because the Night Watchman's Yanling, "The Law,"

[17:11] Enxi

covers the whole college.

[17:12] Mai

I know that.

[17:14] Enxi

Don't worry.

[17:15] Enxi

"The Law" will be turned off soon.

[17:19] Norma

The seven intruders we've captured are all from different nationalities.

[17:22] Norma

Likely a deliberate choice
by their employer.

[17:25] Norma

None of them have met their employer.

[17:28] Klein

We need to hurry and find the remaining six.

[17:32] Klein

Well?

[17:33] Norma

Searching now.

[17:35] Principal

Klein, can you use your Yanling,
"Vacuum Serpent," to find them?

[17:39] Klein

Not with "The Law" blocking
everyone's powers.

[17:44] Principal

Can you ask the Night
Watchman to turn it off?

[17:47] Principal

He's your father, right?

[17:59] Principal

Are you watching a movie again?

[18:02] NightWatchman

Oh, Anjou.

[18:03] NightWatchman

You're back?

[18:05] Principal

*Yes. We've found the bones
of Dragon Emperor Norton.*

[18:08] NightWatchman

Something I can do for you?

[18:10] Principal

I want you to turn off "The Law."

[18:16] NightWatchman

You're certain?

[18:17] Principal

*Someone has infiltrated the school, and
we don't have enough people to find them.*

[18:22] Principal

*The Dragon Emperors are
about to awaken, I think.*

[18:24] Principal

And I want the young ones to gain experience.

[18:28] NightWatchman

I'll consider it.

[18:29] Principal

All right.

[18:34] NightWatchman

Tell me, lamp, how long your oil's
been burning. Twelve years? Fifteen years?

[18:46] NightWatchman

Who is it?

[18:47] Klein

D-Dad?

[18:48] Klein

I have kind of a big request to make...

[18:50] Klein

Um...

[18:52] NightWatchman

It's your birthday in two weeks, right?

[18:57] Klein

Yes, I see.

[18:59] Klein

Goodbye.

[19:00] Guderian

He refused?

[19:02] Guderian

Then, we'll give up.

[19:03] Guderian

It affects the intruders, as well...

[19:05] Klein

My father agreed.

[19:08] NightWatchman

I'd forgotten to buy a
birthday present for you.

[19:12] NightWatchman

I am a good father, willing to break the
rules for the sake of his beloved son.

[19:18] NightWatchman

Releasing "The Law!"

Revision #1

Created 2025-01-23 20:14:30 UTC by whimsee

Updated 2025-01-23 20:16:32 UTC by whimsee